

Официален вестник

на Европейския съюз

C 371



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
18 декември 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
I Резолуции, препоръки и становища		
СТАНОВИЩА		
Съвет		
2013/C 371/01	Становище на Съвета от 10 декември 2013 година относно програмата на Малта за икономическо партньорство	1
2013/C 371/02	Становище на Съвета от 10 декември 2013 година относно програмата на Нидерландия за икономическо партньорство	4
II Съобщения		
СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Европейска комисия		
2013/C 371/03	Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС — Случаи, в които Комисията няма възражения ⁽¹⁾	6

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/С 371/04	Обменен курс на еврото	11
2013/С 371/05	Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива на Европейския парламент и на Съвета 94/25/ЕО, за сближаване на законите, нормативните актове и административните разпоредби на държавите-членки относно плавателни съдове за отпих (<i>Публикуване заглавията и нолтерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на законодателството на Съюза за хармонизация</i>) ⁽¹⁾	12

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2013/С 371/06	Мерки за оздравяване — Решение за приемане на мярка за оздравяване на „LA VIE ANONYMH ELLHNIKH ASΦALISTIKH ETAIPIA YΓEIAΣ“ (<i>Публикация по силата на член 6 от Директива 2001/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно реорганизирането и ликвидацията на застрахователните дружества</i>)	18
---------------	--	----

V Становища

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА ПОЛИТИКА

Европейска комисия

2013/С 371/07	Известие за започване на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки, приложими към вноса на някои продукти от стъкло влакно с произход от Китайската народна република	19
---------------	--	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

I

(Резолюции, препоръки и становища)

СТАНОВИЩА

СЪВЕТ

СТАНОВИЩЕ НА СЪВЕТА

от 10 декември 2013 година

относно програмата на Малта за икономическо партньорство

(2013/C 371/01)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 473/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 година относно общите разпоредби за мониторинг и оценка на проектите за бюджетни планове и за гарантиране на коригирането на прекомерния дефицит на държавите-членки в еврозоната ⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 4 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

(1) Пактът за стабилност и растеж (ПСР) цели да осигури бюджетната дисциплина в целия Съюз и определя рамката за предотвратяване и коригиране на прекомерния дефицит на държавния бюджет. Той се основава на целта за осигуряване на стабилни публични финанси като средство за укрепване на условията за ценова стабилност и за висок и устойчив растеж, подкрепен от финансова стабилност, като по този начин спомага за постигане на целите на Съюза за устойчив растеж и работни места.

(2) С Регламент (ЕС) № 473/2013 се определят разпоредбите за засилен мониторинг на бюджетните политики в еврозоната и за гарантиране на спазването в националните бюджети на насоките на икономическите политики,

отправени в рамките на ПСР и Европейския семестър. Ако бюджетните мерки сами по себе си се окажат недостатъчни за трайното преодоляване на прекомерния дефицит, може да се наложи да бъдат предприети допълнителни политически мерки и структурни реформи.

(3) В член 9 от Регламент (ЕС) № 473/2013 се определят подробните условия и ред на програмите за икономическо партньорство, които държавите-членки, чиято валута е еврото, с открита процедура при прекомерен дефицит следва да представят. В програмата за икономическо партньорство следва да се съдържа пътна карта на мерките, които да спомогнат за ефективното и трайно преодоляване на прекомерния дефицит, с подробно описание на главните набеязани за тази цел структурни реформи във фискалната област с акцент върху данъчното облагане, пенсионното и здравното осигуряване, както и бюджетната рамка.

(4) На 21 юни 2013 г. Съветът прие Решение 2013/319/ЕС ⁽²⁾ за откриването по отношение на Малта на процедура при прекомерен дефицит. В тази връзка страната бе приканена да представи до 1 октомври 2013 г. програма за икономическо партньорство.

(5) На 1 октомври 2013 г., което е в рамките на срока, установен от Регламент (ЕС) № 473/2013, Малта представи на Комисията и на Съвета своята програма за икономическо партньорство с набор от структурни реформи, насочени към стабилизирането на публичните финанси и в по-общ план — към съобразяване с отправените ѝ през 2013 г. посредством препоръка на Съвета от

⁽¹⁾ ОВ L 140, 27.5.2013 г., стр. 11.

⁽²⁾ Решение 2013/319/ЕС на Съвета от 21 юни 2013 година относно наличието на прекомерен дефицит в Малта (ОВ L 173, 26.6.2013 г., стр. 52).

- 9 юли 2013 г.⁽¹⁾ („препоръка на Съвета от 9 юли 2013 г.“) специфични за държавата препоръки (СДП): i) постигане на устойчиви публични финанси (СДП 1, 2 и 4); ii) повишаване на ефикасността на държавната администрация (СДП 2 и 5); iii) повишаване на потенциалния БВП, като същевременно бъде подобрена конкурентоспособността и се насърчава диверсифицирана и балансирана икономика (СДП 2, 3 и 4); както и iv) осигуряване на финансова стабилност (СДП 5).
- (6) Структурните мерки във фискалната област, които Малта възнамерява да проведе, са: i) реформиране на фискалната рамка; ii) анализ на разходите на равнище министерства; iii) допълнително реформиране на пенсионната система чрез въвеждането на трети пенсионен стълб; iv) подобряване предоставянето на услуги в сектора на здравеопазването; v) реструктуриране на държавните предприятия; vi) увеличаване на ефикасността на държавната администрация; както и vii) постепенно прехвърляне на данъчната тежест от прякото към косвеното облагане. Те са като цяло подходящи и се очаква да допринесат за стабилизирането на публичните финанси. Въпреки това в някои области като осигуряването на устойчиви публични финанси в дългосрочен план са необходими допълнителни усилия.
- (7) Реформата на фискалната рамка е адекватна и очакванията тя да укрепи фискалното управление и да допринесе за ограничаване на преразходите са реалистични. Назначаването на независим фискален съвет вероятно ще спомогне за подобряване на контрола и планирането на публичните финанси. Реформата обаче все още не е приета от парламента.
- (8) Провежданият анализ на публичните разходи с оглед установяването на възможни икономии и подобряване на разходната ефективност може, от една страна, да ограничи увеличаването им, а от друга — да насърчи изразходване на средства с по-непосредствено въздействие върху икономическия растеж.
- (9) Въвеждането на трети пенсионен стълб би могло да подобри адекватността на пенсионната система, но няма да допринесе за повишаването на устойчивостта ѝ. Изглежда, че другите мерки в тази връзка, препоръчани на Малта в рамките на СДП 2, по-специално удължаване в по-кратък срок на законоустановената пенсионна възраст и увеличаване на реалната пенсионна възраст, не са разглеждани.
- (10) Реалистично е да се очаква, че с планираните мерки за подобряване предоставянето на услуги в сектора на здравеопазването ще бъде подобрена ефикасността и адекватността на системата. В резултат може обаче и да се увеличи търсенето и използването на финансирани от държавния бюджет здравни услуги. При липсата на по-
- подробна информация за мерките не е възможно да се определи до каква степен реформата може да намали натиска върху публичните разходи в дългосрочен план.
- (11) Реструктурирането на държавните предприятия като националния превозвач Air Malta и енергийното дружество Enemalta би могло да подобри финансовото им състояние и по този начин да намали условните пасиви за държавните финанси. Открояват се действията в енергийния сектор, където основният енергиен доставчик Enemalta притежава държавногарантиран дълг в размер на около 10 % от БВП. Реформата би могла да ограничи и необходимостта от държавни субсидии в бъдеще.
- (12) Властите представят комбинация от текущи и нови мерки за повишаване капацитета на държавната администрация да налага спазване на данъчното законодателство и възпрепятства укриването на данъци. В програмата се съдържат и мерки за съкращаване на процедурите за възлагане на обществени поръчки и подобряване на тяхната ефикасност.
- (13) Отбелязаното постепенно преминаване от пряко към косвено данъчно облагане би могло да насърчи създаването на работни места и да направи данъчното облагане по-благоприятно за икономическия растеж. В описанието на процеса обаче липсва конкретност. Липсват и плановете за изменения в корпоративното облагане с оглед възпиране на благоприятстващите задължността фактори.
- (14) В програмата за икономическо партньорство се съдържат и редица структурни мерки извън фискалната област, предимно в отговор на отправените към Малта през 2013 г. специфични за държавата препоръки. Стратегическите плановете включват всеобхватна реформа на съдебната система и разнообразяване на енергийните източници. Мерките изглеждат подходящи и се очаква да допринесат за икономическия растеж и създаването на работни места, като същевременно бъде съхранена финансовата стабилност. Те обаче като цяло все още са в процес на дооформяне, а предоставената за тях информация често е оскъдна. След конкретизирането им и пристъпването към практическото им въвеждане ще се наложи следователно въздействието им и приносът им за преодоляване на набелязаните в отправените през 2013 г. СДП предизвикателства да бъдат анализирани допълнително,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО СТАНОВИЩЕ:

Програмата на Малта за икономическо партньорство, представена на Комисията и на Съвета на 1 октомври 2013 г., съдържа набор от структурни реформи във фискалната област, които са частично подходящи за подпомагане постигането на балансиран бюджет. По-конкретно, програмата за икономическо партньорство придвижва към следващи хоризонти заложения в

⁽¹⁾ Препоръка на Съвета от 9 юли 2013 година относно националната програма за реформи за 2013 г. на Малта и съдържаща становище на Съвета относно програмата за стабилност на Малта за периода 2012—2016 г., (ОВ С 217, 30.7.2013 г., стр. 59).

Националната програма за реформи и Програмата за стабилност от 2013 г. план за реформи във фискалната област и извън нея, като добавя планирани действия за подобряване ефикасността на държавните разходи и администрация, както и за реструктуриране на държавните предприятия. Като цяло обаче всички реформи са все още в подготвителна фаза и тяхното приемане и прилагане крие рискове. Освен това някои СДП като отнасящите се до благоприятстващите задлъжнялостта фактори в корпоративното облагане (СДП 1) и дългосрочната устойчивост на публичните финанси (СДП 2) все още не са взети предвид изцяло. Предвид гореизложеното Малта се приканва да предостави в предстоящите Национална програма за реформи и Програма за стабилност допълнителна информация за изпъл-

нението на планираните реформи, като същевременно обмисли допълнителни мерки за постигане на дългосрочна устойчивост на публичните финанси. В рамките на Европейския семестър Комисията и Съветът ще следят изпълнението на реформите.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2013 година.

За Съвета
Председател
R. ŠADŽIUS

СТАНОВИЩЕ НА СЪВЕТА
от 10 декември 2013 година
относно програмата на Нидерландия за икономическо партньорство
(2013/С 371/02)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 473/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 21 май 2013 година относно общите разпоредби за мониторинг и оценка на проектите за бюджетни планове и за гарантиране на коригирането на прекомерния дефицит на държавите-членки в еврозоната⁽¹⁾, и по-специално член 9, параграф 4 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Пактът за стабилност и растеж (ПСР) цели да осигури бюджетната дисциплина в целия Съюз и определя рамката за предотвратяване и коригиране на прекомерния дефицит на държавния бюджет. Той се основава на целта за осигуряване на стабилни публични финанси като средство за укрепване на условията за ценова стабилност и за висок и устойчив растеж, подкрепен от финансова стабилност, като по този начин спомага за постигане на целите на Съюза за устойчив растеж и работни места.
- (2) С Регламент (ЕС) № 473/2013 се определят разпоредбите за засилен мониторинг на бюджетните политики в еврозоната и за гарантиране на спазването в националните бюджети на насоките на икономическите политики, отправени в рамките на ПСР и Европейския семестър. Ако бюджетните мерки сами по себе си се окажат недостатъчни за трайно преодоляване на прекомерния дефицит, може да се наложи да бъдат предприети допълнителни политически мерки и структурни реформи.
- (3) В член 9 от Регламент (ЕС) № 473/2013 се определят подробните условия и ред на програмите за икономическо партньорство, които държавите-членки на еврозоната с открита процедура при прекомерен дефицит следва да представят. В тези програми следва да се съдържа пътна

карта на мерките, които да спомогнат за ефективното и трайно преодоляване на прекомерния дефицит, с подробно описание по-специално на главните набелязани за тази цел структурни реформи във фискалната област с акцент върху данъчното облагане, пенсионното и здравното осигуряване, както и бюджетната рамка.

- (4) На 2 декември 2009 г. по силата на член 126, параграф 6 от Договора Съветът прие решение за откриването по отношение на Нидерландия на процедура при прекомерен дефицит. На 21 юни 2013 г. Съветът, в съответствие с член 126, параграф 7, прие актуализирана препоръка. В тази връзка Нидерландия бе приканена да представи до 1 октомври 2013 г. програма за икономическо партньорство.

- (5) На 30 септември 2013 г., което е в рамките на срока по член 9, параграф 3 и член 17, параграф 2 от Регламент (ЕС) № 473/2013, Нидерландия представи на Комисията и на Съвета програма за икономическо партньорство с насочени към ефективното и трайно преодоляване на прекомерния дефицит структурни реформи във фискалната област („специфични за държавата препоръки“) (СДП). В програмата се съдържат и мерки в отговор на по-широкия набор специфични за държавите препоръки (СДП), отправени към Нидерландия от Съвета на 9 юли 2013 г.: намаляване на задлъжнялостта при пазара на жилишни имоти и свързаните с нея финансови рискове, насърчаване на оборота на жилищните имоти, подобряване на функционирането и разпределението при субсидираните наеми, насърчаване на частното наемоотдаване (СДП 2); усъвършенстване на финансовия надзор над пенсионните фондове с оглед добър баланс между рисковете и стремежите, включително от гледна точка на взаимовръзката между поколенията, снижаване на годишния процент на натрупване при професионалното пенсионно осигуряване с отчитане на по-дългия период на натрупване предвид удължаването на пенсионната възраст, повишаване на пригодността за заетост на по-възрастните работещи, преразглеждане на системата за дългосрочни грижи (СДП 3); изграждане на по-приобщаващ пазар на труда и насърчаване на професионалната гъвкавост (СДП 4). Освен съдържащите се в изпратения проект за бюджетен план допълнителни консолидационни мерки за 2014 г. и след това, в програмата на Нидерландия за икономическо партньорство са изброени нови мерки за структурни реформи във фискалната област, насочени към по-стриктен бюджетен надзор на поднационалните равнища на държавно управление. Конкретните изброени в програмата за икономическо партньорство мерки по СДП 2—4 бяха до голяма степен вече изготвени преди отправянето на най-актуалните СДП.

⁽¹⁾ ОВ L 140, 27.5.2013 г., стр. 11.

(6) Структурните мерки във фискалната област, които Нидерландия възнамерява да въведе, се отнасят по-специално до кодифициране на фискалните правила и до затягане на националната фискална рамка чрез по-стриктен надзор върху поднационалните равнища на държавно управление. Подпомогнати от приетите в проекта за бюджетен план за 2014 г. допълнителни мерки за фискална консолидация, те най-вероятно ще допринесат за преодоляването на прекомерния дефицит по устойчив начин, както и за доближаването до средносрочната бюджетна цел за структурно балансиран бюджет.

(7) Очаква се мерките за подобряване функционирането на пазара на жилищни имоти постепенно да доведат до намаляване на субсидиите за кредитиране на покупки на жилища и оттам — на риска от неизпълнение, на който националната схема за гарантиране на ипотечните кредити излага правителството. Намаляването на данъка върху прехвърлянето на имота е скъпо струващо от гледна точка на нереализираните данъчни приходи, но се очаква то да подобри пропорцията между търсенето и предлагането, както и разпределянето на капитала на пазара на жилищни имоти. Най-съществените мерки сред тях са вече очертани в националната програма за реформи. Като цяло изглежда, че те следват правилната посока, но е необходимо да бъдат наблюдавани и евентуално адаптирани, за да съответстват по-пълно на относимата СДП (СДП 2).

(8) Очаква се мерките за подобряване функционирането на пенсионните фондове да доведат до намаляване на фискалните субсидии за пенсионната система и да повишат пригодността за заетост на по-възрастните работещи. Вероятно е също така, при условие че бъдат постигнати прогнозираните резултати, те да подобрят ефикасността на системата за дългосрочни грижи, което от своя страна ще допринесе за фискалната устойчивост. Рискове крият обаче както конкретното им привеждане в действие, така и оценката на тяхното икономическо и бюджетно въздействие и въздействието им върху фактическите пенсионни вноски. Тъй като изготвянето на мерките все още не е приключило, ще е необходимо въздействието на стратегическите планове и приносът им за преодоляване на предизвикателството, което представлява фискалната устойчивост, да бъдат анализирани допълнително.

(9) Мерките за подобряване на приобщаващия характер на пазара на труда внасят изменения в прехвърляемостта на данъчните кредити, както и в известен брой надбавки и обезщетения за безработица. Като цяло се очаква тези мерки да имат положително въздействие върху бюджетното салдо. Тяхното въвеждане обаче е предвидено да се осъществява постепенно и зависи от съответните споразумения със социалните партньори. Най-съществените мерки сред тях са вече очертани в Националната програма за реформи. Едно ускорено въвеждане би подобрило функционирането на пазара на труда и би подпомогнало икономическия растеж,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО СТАНОВИЩЕ:

Програмата на Нидерландия за икономическо партньорство, представена на Комисията и на Съвета на 30 септември 2013 г., съдържа като цяло подходящ набор от структурни реформи във фискалната област, които ще подпомогнат ефективното и трайно преодоляване на прекомерния дефицит. По-конкретно, в нея се потвърждава съдържащият се в най-актуалната Национална програма за реформи ангажимент за провеждане на реформи и се предоставя допълнителна информация за това как се прилагат някои от мерките след подаването на националната програма, както и график на последващите действия. Графикът на мерките, планирани в отговор на СДП относно по-специално пазара на труда, изглежда като забавяне на широкообхватните реформи в тази област. Въпреки предоставената подробна информация за всички мерки обаче, в програмата за икономическо партньорство липсва информация за конкретните предизвикателства и рискове при изпълнението им. Предвид горепосоченото Нидерландия се приканва да предостави в предстоящите Национална програма за реформи и Програма за стабилност допълнителна информация за изпълнението на планираните реформи, както и да напредне в изпълнението на специфичните препоръки, отправени ѝ в рамките на Европейския семестър. В рамките на Европейския семестър Комисията и Съветът ще следят изпълнението на реформите.

Съставено в Брюксел на 10 декември 2013 година.

За Съвета
Председател
R. ŠADŽIUS

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Разрешение за предоставяне на държавни помощи по силата на членове 107 и 108 от ДФЕС**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 371/03)

Дата на приемане на решението	19.12.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.34405 (12/N)	
Държава-членка	Гърция	
Регион	—	Член 107, параграф 3, буква а)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	JESSICA Holding Fund Greece (JHFG)	
Правно основание	Regulation (EC) No 1080/2006, ERDF Regulation, Regulation (EC) No 1828/2006, Regulation (EC) No 1083/2006, General Regulation, the Funding Agreement between EIB and the Hellenic Republic as of 1.7.2010, 3.1.3 Joint Ministerial Decision No 35996/EYS 5362, as amended by the Ministerial Decision No 44915/EYS 6091 (Government Gazette B' 1607/4.10.2010) and in force today	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Устойчиво градско развитие	
Вид на помощта	Заем при облекчени условия, Други видове капиталови интервенции, Субсидиране на лихвата — Сделки, осъществени при условия, различни от пазарните	
Бюджет	Общ бюджет: 258 EUR (в млн.)	
Интензитет	70 %	
Времетраене	До 31.12.2025 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure Transport and Networks Nikis 5-7 101 80 Athens GREECE	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	19.12.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35040 (12/N)	
Държава-членка	България	
Регион	—	Член 107, параграф 3, буква а)
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Схема JESSICA България	
Правно основание	<p>Оперативна програма „Регионално развитие 2007—2013“ (ОППР) на България, одобрена с Решение на Комисията № 5440/5.11.2007 г., с измененията към него.</p> <p>Финансовото споразумение между правителството на Република България и ЕИБ от 29 юли 2010 г. за създаване на ХФ JESSICA за България и Оперативното споразумение между ЕИБ и ФГР</p> <p>Закон за регионалното развитие</p> <p>Закон за устройство на територията</p> <p>Закон за устройство на територията и строителните дейности в Столична община</p> <p>Закон за административно-териториалното устройство на Република България</p> <p>Регламент (ЕО) № 1083/2006 на Съвета от 11 юли 2006 г.</p> <p>Регламент (ЕО) № 1828/2006 на Комисията от 8 декември 2006 г.</p> <p>Регламент (ЕО) № 1080/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 5 юли 2006 г.</p>	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Устойчиво градско развитие	
Вид на помощта	Други видове капиталови интервенции, Гаранция, Заем при облекчени условия — Сделки, осъществени при условия, различни от пазарните	
Бюджет	Общ бюджет: 64,54 BGN (в млн.)	
Интензитет	—	
Времетраене	До 31.12.2025 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	<p>Министерство на регионалното развитие и благоустройството</p> <p>ул. „Кирил и Методий“ № 17—19</p> <p>1202 София/Sofia</p> <p>БЪЛГАРИЯ/BULGARIA</p>	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	11.9.2012 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.35233 (12/N)	
Държава-членка	Италия	
Регион	Marche	Смесени
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Broadband Marche	
Правно основание	DLgs 1° agosto 2003, n. 259 «Codice delle Comunicazioni Elettroniche»; DLgs 7 marzo 2005 n. 82 «Codice della Pubblica Amministrazione Digitale» Deliberazione consiglio regionale n. 95 del 15 luglio 2008 «Piano telematico regionale per lo sviluppo della banda larga»	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Регионално развитие, Секторно развитие	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Общ бюджет: 7,46 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 1,87 EUR (в млн.)	
Интензитет	60 %	
Времетраене	12.1.2010 г.—31.12.2015 г.	
Икономически отрасли	Далекосъобщения	
Название и адрес на предоставящия орган	Regione Marche — Posizione di Funzione Sistemi informativi e telematici Via Tiziano 44 60125 Ancona AN ITALIA	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	20.11.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36366 (13/N)	
Държава-членка	Дания	
Регион	Danmark	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Produktionsstøtte til skrevne medier samt etablering af en innovation-spulje	
Правно основание	Lov om mediestøtte (proposal presented to the Parliament on 2 October 2013)	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Други	
Вид на помощта	Директна безвъзмездна помощ	
Бюджет	Годишен бюджет: 400 DKK (в млн.)	
Интензитет	35 %	
Времетраене	От 1.1.2014 г.	
Икономически отрасли	Издаване на вестници	
Название и адрес на предоставящия орган	Kulturstyrelsen H.C. Andersens Boulevard 2 1553 København V DANMARK	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Дата на приемане на решението	6.11.2013 г.	
Референтен номер на държавна помощ	SA.36929 (13/NN)	
Държава-членка	Германия	
Регион	Hessen	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für die gewerbliche Wirtschaft — Teil C: Bürgschaften zur Rettung und Umstrukturierung von Unternehmen in Schwierigkeiten	
Правно основание	Richtlinien für die Übernahme von Bürgschaften und Garantien durch das Land Hessen für die gewerbliche Wirtschaft	
Вид мерки	Схема	—
Цел	Преструктуриране на фирми в затруднено положение	
Вид на помощта	Гаранция	
Бюджет	Общ бюджет: 180 EUR (в млн.) Годишен бюджет: 60 EUR (в млн.)	
Интензитет	90 %	
Времетраене	1.7.2013 г.—31.12.2015 г.	
Икономически отрасли	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Название и адрес на предоставящия орган	Hessisches Ministerium der Finanzen Friedrich-Ebert-Allee 8 65185 Wiesbaden DEUTSCHLAND	
Други сведения	—	

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

17 декември 2013 година

(2013/С 371/04)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	шатски долар	1,3749	AUD	австралийски долар	1,5421
JPY	японска йена	141,61	CAD	канадски долар	1,4557
DKK	датска крона	7,4607	HKD	хонконгски долар	10,6595
GBP	лира стерлинг	0,84560	NZD	новозеландски долар	1,6626
SEK	шведска крона	9,0412	SGD	сингапурски долар	1,7289
CHF	швейцарски франк	1,2206	KRW	южнокорейски вон	1 448,07
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	14,2344
NOK	норвежка крона	8,4600	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,3477
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,6300
CZK	чешка крона	27,657	IDR	индонезийска рупия	16 471,30
HUF	унгарски форинт	299,30	MYR	малайзийски рингит	4,4714
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	60,838
LVL	латвийски лат	0,7030	RUB	руска рубла	45,2922
PLN	полска злота	4,1790	THB	тайландски бат	44,165
RON	румънска лея	4,4673	BRL	бразилски реал	3,1891
TRY	турска лира	2,8055	MXN	мексиканско песо	17,7864
			INR	индийска рупия	85,0840

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Съобщение на Комисията във връзка с прилагането на Директива на Европейския парламент и на Съвета 94/25/ЕО, за сближаване на законите, нормативните актове и административните разпоредби на държавите-членки относно плавателни съдове за отдих

(Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на законодателството на Съюза за хармонизация)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 371/05)

ЕОС ⁽¹⁾	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Дата на публикуване в ОВ	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт Забележка 1
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 6185-1:2001 Надуваеми лодки. Част 1: Лодки с обявена максимална мощност на двигателя 4,5 kW (ISO 6185-1:2001)	17.4.2002 г.		
CEN	EN ISO 6185-2:2001 Надуваеми лодки. Част 2: Лодки с обявена максимална мощност на двигателя от 4,5 kW до 15 kW включително (ISO 6185-2:2001)	17.4.2002 г.		
CEN	EN ISO 6185-3:2001 Надуваеми лодки. Част 3: Лодки с обявена максимална мощност на двигателя по-голяма или равна на 15 kW (ISO 6185-3:2001)	17.4.2002 г.		
CEN	EN ISO 6185-4:2011 Надуваеми лодки. Част 4: Лодки с дължина на корпуса между 8 m и 24 m с обявена максимална мощност на двигателя 15 kW или по-голяма (ISO 6185-4:2011)	4.1.2012 г.		
CEN	EN ISO 7840:2013 Малки плавателни съдове. Огнеустойчиви маркучи за гориво (ISO 7840:2013)	Настоящата е първата публикация	EN ISO 7840:2004 Забележка 2.1	24.7.2014 г.
CEN	EN ISO 8099:2000 Малки плавателни съдове за отдих. Системи за съхраняване на отпадъци от тоалетни (ISO 8099:2000)	11.5.2001 г.		
CEN	EN ISO 8469:2013 Малки плавателни съдове. Маркучи за гориво, неустойчиви на огън (ISO 8469:2013)	Настоящата е първата публикация	EN ISO 8469:2006 Забележка 2.1	24.7.2014 г.
CEN	EN ISO 8665:2006 Малки плавателни съдове. Задвижващи корабни двигатели с вътрешно горене за възвратнопостъпателно движение. Измерване и деклариране на мощността (ISO 8665:2006)	16.9.2006 г.	EN ISO 8665:1995 Забележка 2.1	Просрочена дата (31.12.2006 г.)
CEN	EN ISO 8666:2002 Малки плавателни съдове. Основни данни (ISO 8666:2002)	20.5.2003 г.		
CEN	EN ISO 8847:2004 Малки плавателни съдове. Рулево устройство. Системи от въжета и ролки (ISO 8847:2004)	8.1.2005 г.	EN 28847:1989 Забележка 2.1	Просрочена дата (30.11.2004 г.)
	EN ISO 8847:2004/AC:2005	14.3.2006 г.		
CEN	EN ISO 8849:2003 Малки плавателни съдове. Постоянно токови електрически сантинни помпи (ISO 8849:2003)	8.1.2005 г.	EN 28849:1993 Забележка 2.1	Просрочена дата (30.4.2004 г.)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 9093-1:1997 Малки плавателни съдове за отдих. Кинкстони и клапани преминаващи през корпуса. Част 1: Метални (ISO 9093-1:1994)	11.5.2001 г.		
CEN	EN ISO 9093-2:2002 Малки плавателни съдове за отдих. Кинкстони и клапани преминаващи през корпуса. Част 2: Неметални (ISO 9093-2:2002)	3.4.2003 г.		
CEN	EN ISO 9094-1:2003 Малки плавателни съдове. Защита от пожар. Част 1: Плавателни съдове с дължина на корпуса до 15 m, включително (ISO 9094-1:2003)	12.7.2003 г.		
CEN	EN ISO 9094-2:2002 Малки плавателни съдове. Защита от пожар. Част 2: Плавателни съдове с дължина на корпуса над 15 m (ISO 9094-2:2002)	20.5.2003 г.		
CEN	EN ISO 9097:1994 Малки плавателни съдове за отдих. Електрически вентилатори (ISO 9097:1991)	25.2.1998 г.		
	EN ISO 9097:1994/A1:2000	11.5.2001 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.3.2001 г.)
CEN	EN ISO 10087:2006 Малки плавателни съдове. Идентификация на корпуса. Система за кодиране (ISO 10087:2006)	13.5.2006 г.	EN ISO 10087:1996 Забележка 2.1	Просрочена дата (30.9.2006 г.)
CEN	EN ISO 10088:2013 Малки плавателни съдове. Стационарни горивни системи (ISO 10088:2013)	Настоящата е първата публикация	EN ISO 10088:2009 Забележка 2.1	28.8.2014 г.
CEN	EN ISO 10133:2012 Малки плавателни съдове. Електрически системи. Инсталации за постоянно свръх-ниско напрежение (ISO 10133:2012)	13.3.2013 г.	EN ISO 10133:2000 Забележка 2.1	Просрочена дата (30.6.2013 г.)
CEN	EN ISO 10239:2008 Малки плавателни съдове за отдих. Системи с втечен въгледороден газ (LPG) (ISO 10239:2008)	30.4.2008 г.	EN ISO 10239:2000 Забележка 2.1	Просрочена дата (31.8.2008 г.)
CEN	EN ISO 10240:2004 Малки плавателни съдове. Ръководство за собственика (ISO 10240:2004)	3.5.2005 г.	EN ISO 10240:1996 Забележка 2.1	Просрочена дата (30.4.2005 г.)
CEN	EN ISO 10592:1995 Малки плавателни съдове за отдих. Хидравлични рулеви системи (ISO 10592:1994)	25.2.1998 г.		
	EN ISO 10592:1995/A1:2000	11.5.2001 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.3.2001 г.)
CEN	EN ISO 11105:1997 Малки плавателни съдове за отдих. Вентилация на отделенията за бензиновия двигател и/или резервоара за бензин (ISO 11105:1997)	18.12.1997 г.		
CEN	EN ISO 11192:2005 Малки плавателни съдове. Графични символи (ISO 11192:2005)	14.3.2006 г.		
CEN	EN ISO 11547:1995 Малки плавателни съдове за отдих. Защита срещу пускане в ход с включена предавка (ISO 11547:1994)	18.12.1997 г.		
	EN ISO 11547:1995/A1:2000	11.5.2001 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.3.2001 г.)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 11591:2011 Малки плавателни съдове за отдиш с двигател. Поле на видимост от поста за управление (ISO 11591:2011)	4.1.2012 г.	EN ISO 11591:2000 Забележка 2.1	Просрочена дата (31.3.2012 г.)
CEN	EN ISO 11592:2001 Малки плавателни съдове за отдиш с дължина на корпуса по-малко от 8 m. Определяне на максималната задвижваща мощност (ISO 11592:2001)	6.3.2002 г.		
CEN	EN ISO 11812:2001 Малки плавателни съдове за отдиш. Водонепроницаеми кокпити и бързо отводняващи се кокпити (ISO 11812:2001)	17.4.2002 г.		
CEN	EN ISO 12215-1:2000 Малки плавателни съдове за отдиш. Конструкция на корпуса и оразмеряване. Част 1: Материали: Термореактивни смоли, усилен със стъклени нишки, слоести материали за сравнение (ISO 12215-1:2000)	11.5.2001 г.		
CEN	EN ISO 12215-2:2002 Малки плавателни съдове за отдиш. Конструкция на корпуса и оразмеряване. Част 2: Материали: Материали за вътрешната част при конструкции тип „сандвич“, материали за пълнеж (ISO 12215-2:2002)	1.10.2002 г.		
CEN	EN ISO 12215-3:2002 Малки плавателни съдове за отдиш. Конструкция на корпуса и оразмеряване. Част 3: Материали: Стомана, алуминиеви сплави, дървесина, други материали (ISO 12215-3:2002)	1.10.2002 г.		
CEN	EN ISO 12215-4:2002 Малки плавателни съдове за отдиш. Конструкция на корпуса и оразмеряване. Част 4: Работни помещения и изработване (ISO 12215-4:2002)	1.10.2002 г.		
CEN	EN ISO 12215-5:2008 Малки плавателни съдове. Конструкция на корпуса и оразмеряване. Част 5: Проектни налягяни за еднокорпусни съдове, проектни напрежения, определяне на размерите (ISO 12215-5:2008)	3.12.2008 г.		
CEN	EN ISO 12215-6:2008 Малки плавателни съдове. Конструкция на корпуса и оразмеряване. Част 6: Подреждане на конструкцията и детайли (ISO 12215-6:2008)	3.12.2008 г.		
CEN	EN ISO 12215-8:2009 Малки плавателни съдове за отдиш. Конструкция на корпуса и оразмеряване. Част 8: Рулове (ISO 12215-8:2009)	17.4.2010 г.		
	EN ISO 12215-8:2009/AC:2010	11.11.2010 г.		
CEN	EN ISO 12215-9:2012 Малки плавателни съдове. Конструкция на корпуса и оразмеряване. Част 9: Принадлежности за ветроходни плавателни съдове (ISO 12215-9:2012)	15.8.2012 г.		
CEN	EN ISO 12216:2002 Малки плавателни съдове за отдиш. Илюминатори, филтри, люкове и врати. Изисквания за якост и за херметичност (ISO 12216:2002)	19.12.2002 г.		
CEN	EN ISO 12217-1:2013 Малки плавателни съдове. Оценка и категоризация на устойчивостта и плавателността. Част 1: Неветроходни лодки с дължина на корпуса по-голяма или равна на 6 m (ISO 12217-1:2013)	Настоящата е първата публикация	EN ISO 12217-1:2002 Забележка 2.1	датата на тази публикация

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 12217-3:2013 Малки плавателни съдове. Оценяване и категоризация на устойчивостта и плавателността. Част 3: Лодки с дължина на корпуса по-малка от 6 m (ISO 12217-3:2013)	Настоящата е първата публикация	EN ISO 12217-3:2002 Забележка 2.1	датата на тази публикация
CEN	EN ISO 13297:2012 Малки плавателни съдове. Електрически системи. Инсталации за променлив ток (ISO 13297:2012)	13.3.2013 г.	EN ISO 13297:2000 Забележка 2.1	Просрочена дата (31.5.2013 г.)
CEN	EN ISO 13590:2003 Малки плавателни съдове за отдих. Индивидуални плавателни съдове. Изисквания към конструкцията и системата за инсталиране (ISO 13590:2003)	8.1.2005 г.		
	EN ISO 13590:2003/AC:2004	3.5.2005 г.		
CEN	EN ISO 13929:2001 Малки плавателни съдове за отдих. Рулево устройство. Редуктори (ISO 13929:2001)	6.3.2002 г.		
CEN	EN ISO 14509-1:2008 Малки плавателни съдове. Излъчван във въздуха шум от плавателен съд за отдих, задвижван с двигател. Част 1: Процедура за измерване при преминаване (ISO 14509-1:2008)	4.3.2009 г.	EN ISO 14509:2000 Забележка 2.1	Просрочена дата (30.4.2009 г.)
CEN	EN ISO 14509-2:2006 Малки плавателни съдове. Излъчван във въздуха шум от плавателен съд за отдих, задвижван с двигател. Част 2: Оценяване на шума чрез използване на еталонен плавателен съд (ISO 14509-2:2006)	19.7.2007 г.		
CEN	EN ISO 14509-3:2009 Малки плавателни съдове. Излъчван във въздуха шум от плавателен съд за отдих, задвижван с двигател. Част 3: Оценяване на шума чрез използване на изчисление и процедури за измерване (ISO 14509-3:2009)	17.4.2010 г.		
CEN	EN ISO 14895:2003 Малки плавателни съдове. Печки с течно гориво за кухни в плавателни съдове (ISO 14895:2000)	30.10.2003 г.		
CEN	EN ISO 14945:2004 Малки плавателни съдове. Табелка на строителя на плавателния съд (ISO 14945:2004)	8.1.2005 г.		
	EN ISO 14945:2004/AC:2005	14.3.2006 г.		
CEN	EN ISO 14946:2001 Малки плавателни съдове за отдих. Максимално допустимо натоварване (ISO 14946:2001)	6.3.2002 г.		
	EN ISO 14946:2001/AC:2005	14.3.2006 г.		
CEN	EN ISO 15083:2003 Малки плавателни съдове. Сантинни помпени системи (ISO 15083:2003)	30.10.2003 г.		
CEN	EN ISO 15084:2003 Малки плавателни съдове. Закотвяне, швартоване и теглене. Усилени точки (ISO 15084:2003)	12.7.2003 г.		
CEN	EN ISO 15085:2003 Малки плавателни съдове. Предпазване от падане зад борд и връщане на борд (ISO 15085:2003)	30.10.2003 г.		
	EN ISO 15085:2003/A1:2009	17.4.2010 г.	Забележка 3	Просрочена дата (30.11.2009 г.)

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CEN	EN ISO 15584:2001 Малки плавателни съдове за отдих. Вътрешно бордови бензинови двигатели. Елементи на захранващата система и на електрическата система (ISO 15584:2001)	6.3.2002 г.		
CEN	EN 15609:2012 Съоръжения и принадлежности на втечен въгледороден газ (LPG). LPG системи за задвижване за лодки, яhti и други плавателни съдове	15.8.2012 г.	EN 15609:2008 Забележка 2.1	Просрочена дата (30.11.2012 г.)
CEN	EN ISO 15652:2005 Малки плавателни съдове. Системи за дистанционно управление на руля за извънбордови малки джетове (ISO 15652:2003)	7.9.2005 г.		
CEN	EN ISO 16147:2002 Малки плавателни съдове за отдих. Вътрешно бордови дизелови двигатели. Елементи на захранващата система и на електрическата система (ISO 16147:2002)	3.4.2003 г.		
	EN ISO 16147:2002/A1:2013	10.7.2013 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.8.2013 г.)
CEN	EN ISO 16180:2013 Малки плавателни съдове. Навигационни светлини. Монтиране и местоположение и видимост (ISO 16180:2013)	10.7.2013 г.		
CEN	EN ISO 21487:2012 Малки плавателни съдове. Постоянно монтирани резервоари за бензин и дизелово гориво (ISO 21487:2012)	13.3.2013 г.	EN ISO 21487:2006 Забележка 2.1	Просрочена дата (31.5.2013 г.)
CEN	EN ISO 25197:2012 Малки плавателни съдове. Електрическа/електронна система за управление на руля, на дросела и превключване на предавката (ISO 25197:2012)	13.3.2013 г.		
CEN	EN 28846:1993 Малки плавателни съдове за отдих. Електрически устройства. Защита срещу запалването на заобикалящи възпламеними газове (ISO 8846:1990)	30.9.1995 г.		
	EN 28846:1993/A1:2000	11.5.2001 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.3.2001 г.)
CEN	EN 28848:1993 Малки плавателни съдове за отдих. Системи за дистанционно управление на руля (ISO 8848:1990)	30.9.1995 г.		
	EN 28848:1993/A1:2000	11.5.2001 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.3.2001 г.)
CEN	EN 29775:1993 Малки плавателни съдове за отдих. Системи за дистанционно управление на руля за единични извънбордови двигатели с мощност от 15 kW до 40 kW (ISO 9775:1990)	30.9.1995 г.		
	EN 29775:1993/A1:2000	11.5.2001 г.	Забележка 3	Просрочена дата (31.3.2001 г.)
Cenelec	EN 60092-507:2000 Електрически инсталации в кораби. Част 507: Плавателни съдове за развлечение IEC 60092-507:2000	12.6.2003 г.		

(1) EOC: Европейска организация за стандартизация:

— CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, тел. +32 25500811; факс +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
— Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, тел. +32 25196871; факс +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
— ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, тел. +33 492944200; факс +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

- Забележка 1: По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съвпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация за стандартизация; Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.
- Забележка 2.1: Новият (или измененият) стандарт има същото приложно поле както замененият стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.
- Забележка 2.2: Новият стандарт има по-широко приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.
- Забележка 2.3: Новият стандарт има по-тясно приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на (частично) заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза за онези продукти или услуги, които попадат в приложното поле на новия стандарт. Не се засяга презумпцията за съответствие с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза за онези продукти или услуги, които все още попадат в приложното поле на (частично) заменения стандарт, но не са в приложното поле на новия стандарт.
- Забележка 3: В случай на изменения, съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации за стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е публикуван в *Официален вестник на Европейския съюз* в съответствие с член 27 от Регламент (ЕС) № 1025/2012 ⁽¹⁾.
- Европейските организации за стандартизация приемат стандарти на английски език (CEN и Cenelec публикуват своите стандарти и на френски и немски език). След това националните органи за стандартизация превеждат заглавията на стандартите на всички останали официални езици на Европейския съюз, на които се изисква те да бъдат преведени. Европейската комисия не носи отговорност за правилността на заглавията, представени за публикуване в *Официален вестник*.
- Препратки към поправки с формат „.../AC:YYYY“ се публикуват единствено за информация. Чрез поправката се отстраняват печатни, езикови и други подобни грешки в текста на един стандарт и тя може да се отнася за една или повече езикови версии (на английски, френски и/или немски) на даден стандарт, приет от европейска организация за стандартизация.
- Публикуването на номерата в *Официален вестник на Европейския съюз* не означава, че стандартите са достъпни на всички официални езици на Европейския съюз.
- Този списък замества всички предходни списъци, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*. Европейската комисия гарантира актуализирането на този списък.
- Повече информация относно хармонизирани стандарти и други европейски стандарти може да се намери в Интернет на адрес:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

⁽¹⁾ ОВ L 316, 14.11.2012 г., стр. 12.

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

Мерки за оздравяване

Решение за приемане на мярка за оздравяване на „LA VIE ANONYMH ELLHNIKH ASFALISTIKH ETAIPRIA YΓEIAS“

(Публикация по силата на член 6 от Директива 2001/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно реорганизирането и ликвидацията на застрахователните дружества)

(2013/С 371/06)

Застрахователно дружество	„LA VIE ANONYMH ELLHNIKH ASFALISTIKH ETAIPRIA YΓEIAS“ („LA VIE“ — гръцко здравнозастрахователно дружество), селалище и адрес Φιλαδέλφεως και Κεφαλαρίου 1, ΤΚ 14562 Κηφισιά, Greece, ΑΡΜΑΕ 20599/В/05/1989/10, номер за целите на ДДС 094283413
Дата, влизане в сила и естество на решението	<p>Решение № 94/6/15.11.2013 на Комитета по кредитното дело и застраховането към Централната банка на Гърция, с което:</p> <ol style="list-style-type: none"> управлението на застрахователното дружество се възлага на комисаря Ιωάννης Περιστέρης, назначен с Решение № 89/2.9.2013 на Комитета по кредитното дело и застраховането, който от датата на обявяване на това решение е единствено отговорен за вземането на решения от името на дружеството и чиито решения имат задължителен характер за него; се определя срок до 14 декември 2013 г., в който комисарят трябва да въведе мерки и да вземе административни решения за ограничаване на застрахователните рискове на дружеството и за защита на интересите на застрахованите лица; от комисаря се изисква в срок от един месец от издаването на посоченото решение да представи на Централната банка на Гърция доклад за въведените мерки, да изготви и представи опис на портфейла от застрахователни договори и задължения и да изготви опис на инвестициите и наличните активи на дружеството — всичко към 4 декември 2013 г. <p>Влизане в сила: 15.11.2013 г. Срок на действие: 15.12.2013 г.</p>
Компетентни органи	Τράπεζα της Ελλάδος (Централната банка на Гърция) Адрес: Ελευθερίου Βενιζέλου 21 102 50 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Надзорни органи	Τράπεζα της Ελλάδος (Централната банка на Гърция) Адрес: Ελευθερίου Βενιζέλου 21 102 50 Αθήνα/Athens ΕΛΛΑΔΑ/GREECE
Назначен управител (синдик)	
Приложимо право	Гръцкото право съгласно разпоредбите на членове 9, 17а, 17б и 17в от Законодателен указ 400/1970

V

(Становища)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ОБЩАТА ТЪРГОВСКА
ПОЛИТИКА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

**Известие за започване на частично междинно преразглеждане на антидъмпинговите мерки,
приложими към вноса на някои продукти от стъклено влакно с произход от Китайската
народна република**

(2013/C 371/07)

Европейската комисия („Комисията“) получи жалба в съответствие с член 11, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета от 30 ноември 2009 г. за защита срещу дъмпингов внос от страни, които не са членки на Европейската общност ⁽¹⁾ („основния регламент“).

1. Искане за преразглеждане

Искането за преразглеждане бе подадено от Европейската асоциация на производителите на стъклени влакна (APFE) („заявителя“) от името на производители, представляващи повече от 25 % от общото производство на Съюза на някои продукти от стъклено влакно.

Обхватът на преразглеждането е сведен до анализ на вредата.

2. Възможност за отправяне на искане за преразглеждане съгласно член 11, параграф 3 от основния регламент

Ако някоя от заинтересованите страни счита, че има основание за преразглеждане на мерките, различно от основанията, обхванати в настоящото известие за започване (напр. преизчисляване на дъмпингов марж), тя може да поиска преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

Страните, желаещи да поискат такова преразглеждане, могат да се свържат с Комисията на адреса, посочен по-долу.

Ако тези искания са подадени навреме и не застрашават завършването на гореспомнатото преразглеждане в законоустановения срок, Комисията ще положи усилия да ги разгледа в контекста на настоящото разследване.

3. Продукт, предмет на преразглеждане

Продуктът, предмет на преразглеждането, е нарязани снопчета стъклено влакно с дължина, непревишаваща 50 mm; на ровинги от стъклено влакно, с изключение на ровинги от

стъклено влакно, които са импрегнирани и промазани и имат загуба на маса при наляване над 3 % (както е определено в стандарт ISO 1887); и на матове от нишки от стъклено влакно, с изключение на матове от стъклена вата („продуктът, предмет на преразглеждането“), понастоящем включени в кодове по КН 7019 11 00, ex 7019 12 00 и ex 7019 31 00 и с произход от Китайската народна република („разглежданата държава“).

4. Съществуващи мерки

Действащите понастоящем мерки са окончателно антидъмпингово мито, наложено с Регламент за изпълнение (ЕО) № 248/2011 на Съвета ⁽²⁾.

5. Основания за преразглеждането

Искането в съответствие с член 11, параграф 3 се основава на представени от заявителя *prima facie* доказателства, според които — доколкото това се отнася до вредата, е налице промяна в обстоятелствата, въз основа на които са били наложени съществуващите мерки, като тази промяна има дълготраен характер.

От представените от заявителя *prima facie* доказателства е видно, че е налице промяна в обстоятелствата след последния период на разследване и че те са с дълготраен характер, тъй като касаят структурата на промишлеността на Съюза. Заявителят твърди, че двама производители от Съюза, включени в извадката в първоначалното разследване, са претърпели значително реструктуриране на дейността си чрез консолидиране на своите производствените предприятия, а друг производител от Съюза е прекратил производството на продукта, предмет на преразглеждането, в Съюза.

Също така заявителят представи *prima facie* доказателства, които показват, че съществуващите мерки не са премахнали вредата, понесена от промишлеността на Съюза, по-специално предвид продължаващия спад на цените, предизвикан от производители износители от Китайската народна република, независимо от

⁽¹⁾ ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51.

⁽²⁾ ОВ L 67, 15.3.2011 г., стр. 1.

съществуването на действащите мерки. Това предполагаемо намаляване на цените е оказало отрицателно влияние върху пазарния дял на производителите от Съюза, обема на продажбите, заетостта и финансовите резултати на дружествата на заявителя. Данни на разположение на Комисията посочват също така, че производителите износители са намалили продажните си цени.

Поради това заявителят твърди, че запазването на мерките на сегашното ниво, което се основаваше на установеното по-рано равнище на вредата, вече не може да компенсира последиците от вредоносният дъмпинг, както бе установено по-рано.

6. Процедура

След като установи след консултация с Консултативния комитет, че са налице достатъчно доказателства, обосноваващи започването на частично междинно преразглеждане, ограничено до разглеждане на вредата, с настоящото известие Комисията започва преразглеждане в съответствие с член 11, параграф 3 от основния регламент.

В рамките на разследването ще се прецени дали е необходимо продължаване, премахване или изменение на съществуващите мерки.

6.1. Разследване на производителите износители

За да се установи дали е нанесена вреда, производителите износители на продукта, предмет на преразглеждането, от Китайската народна република за Съюза се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

Предвид потенциално големия брой производители износители в Китайската народна република, участващи в настоящото частично междинно преразглеждане, и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните производители износители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвянето на извадка и — ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички производители износители или представители, действащи от тяхно име, с настоящото се приканват да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своето(ите) дружество(а), изисквана в приложение I към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от производители износители, Комисията ще се свърже също така с органите на Китайската народна република, като може да се свърже и с всички известни сдружения на производители износители.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, освен информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, производителите износители могат да бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на износа за Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни производители износители, компетентните органи на разглежданата държава и сдруженията на производителите износители ще бъдат уведомени от Комисията — чрез органите на разглежданата държава, ако е целесъобразно — за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване по отношение на производителите износители, Комисията ще изпрати въпросници на производителите износители, избрани да бъдат включени в извадката, на всяко известно сдружение на производители износители, както и на органите на разглежданата държава.

Всички производители износители, избрани да бъдат включени в извадката, всяко известно сдружение на производители износители и органите на разглежданата държава ще трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

С въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на дружеството(ата) на производителя износител, за свързаните с продукта, предмет на преразглеждането, дейности на дружеството(ата) и за продажбите на продукта, предмет на преразглеждането, за Съюза и за трети държави.

6.2. Разследване на несвързаните вносители ⁽¹⁾ ⁽²⁾

За да се установи дали е нанесена вреда, несвързаните вносители на продукта, предмет на преразглеждането, от Китай за Съюза се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

Предвид потенциално големия брой несвързани вносители, участващи в настоящото междинно преразглеждане, и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията може да ограничи броя на разследваните несвързани вносители до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Изготвянето на извадката ще се извърши в съответствие с член 17 от основния регламент.

За да може Комисията да реши дали е необходимо изготвяне на извадка и — ако е необходимо — да направи подбор на такава, всички несвързани вносители или представители, действащи от тяхно име, включително онези, които не са съдействали в разследването, довело до мерките, които са предмет на настоящото преразглеждане, се приканват да заявят своя интерес пред Комисията. Тези страни трябва да направят това

⁽¹⁾ В извадката могат да бъдат включени само вносители, които не са свързани с производители износители. Вносителите, свързани с производители износители, трябва да попълнят данните за тези производители износители в приложение I към въпросника. Относно определението за „свързано лице“ вж. бележка под линия 5 в приложение I.

⁽²⁾ Представените от несвързаните вносители данни могат да бъдат използвани и за други аспекти на настоящото разследване, различни от установяването на дъмпинга.

в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго, като предоставят на Комисията информацията за своите дружества, изисквана в приложение II към настоящото известие.

За да получи информацията, която счита за необходима за подбора на извадката от несвързани вносители, Комисията може да се свърже също така и с всички известни сдружения на вносители.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, освен информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Ако е необходима извадка, вносителите могат да бъдат подбрани въз основа на най-големия представителен обем на продажбите в Съюза, за който е разумно да се очаква, че може да бъде разследван в рамките на наличното време. Всички известни вносители и сдружения на вносителите ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване по отношение на несвързаните вносители, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката несвързани вносители, както и на всяко известно сдружение на вносители. Тези страни трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

С въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на дружеството(ата) им, за свързаните с продукта, предмет на преразглеждането, дейности на дружеството(ата), и за продажбите на продукта, предмет на преразглеждането.

6.3. Разследване на производителите от Съюза

За да се установи дали е нанесена вреда, производителите от Съюза на продукта, предмет на разследването, се приканват да участват в провежданото от Комисията разследване.

Предвид големия брой производители от Съюза, участващи в настоящото междинно преразглеждане, и за да може разследването да приключи в законоустановените срокове, Комисията реши да ограничи броя на разследваните производители от Съюза до приемлив брой чрез подбор на извадка (този процес се нарича още „изготвяне на извадка“). Извадката се изготвя в съответствие с член 17 от основния регламент.

Комисията е направила временен подбор на извадка от производители от Съюза. Подробни данни се съдържат в досието, което е на разположение на заинтересованите страни за справка. Заинтересованите страни се приканват да направят справка с досието (за целта следва да се свържат с Комисията, като използват координатите за връзка, посочени в точка 6.6 по-долу). Други производители от Съюза или представители, действащи от тяхно име, в т.ч. производители от Съюза, които не са оказали съдействие при разследването(ята), довели(и) до налагането на действащите мерки, които считат, че има основания, поради

които те следва да бъдат включени в извадката, трябва да се свържат с Комисията в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Всички заинтересовани страни, които желаят да представят каквато и да било друга имаща отношение към подбора на извадката информация, освен информацията, посочена по-горе, трябва да направят това в срок от 21 дни от публикуването на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*, освен ако не е посочено друго.

Всички известни производители от Съюза и/или сдружения на производители от Съюза ще бъдат уведомени от Комисията за дружествата, окончателно избрани да бъдат включени в извадката.

За да получи информацията, която счита за необходима за своето разследване, Комисията ще изпрати въпросници на включените в извадката производители от Съюза и на всяко известно сдружение на производители. Тези страни трябва да представят попълнен въпросник в срок от 37 дни от датата на уведомяване за подбора на извадката, освен ако не е посочено друго.

С въпросника ще се изисква информация, *inter alia*, за структурата на тяхното дружество(а) и за финансовото и икономическото състояние на дружество(та).

6.4. Други писмени изявления

При спазване на условията на настоящото известие всички заинтересовани страни се приканват да изложат становищата си и да предоставят информация, както и доказателства в нейна подкрепа. Освен ако не е посочено друго, тази информация и доказателствата в нейна подкрепа трябва да бъдат получени от Комисията в срок от 37 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

6.5. Възможност за изслушване от службите на Комисията, на които е възложено разследването

Всички заинтересовани страни могат да поискат да бъдат изслушани от службите на Комисията, на които е възложено разследването. Всяко искане за изслушване следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в сроковете, изрично указани от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

6.6. Указания за представяне на писмени изявления, за изпращане на попълнени въпросници и кореспонденция

Всички писмени изявления, включително информацията, която се изисква в настоящото известие, попълнените въпросници и кореспонденцията, които заинтересованите страни са представили и искат да бъдат третираны като поверителни, се обозначават с „limited“⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Документ, който е обозначен с „limited“, се счита за поверителен в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагането на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение). Той е също така защитен документ в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43).

В съответствие с член 19, параграф 2 от основния регламент от заинтересованите страни, предоставящи обозначена с „limited“ информация, се изисква да представят обобщения с неуповителен характер, обозначени с „For inspection by interested parties“. Тези обобщения следва да бъдат достатъчно подробни, за да позволят разбиране в приемлива степен на същността на предоставената на уповителна основа информация. Ако заинтересована страна, която предоставя уповителна информация, не представи нейно обобщение с неуповителен характер в изисквания формат и с необходимото качество, уповителната информация може да не бъде взета предвид.

От заинтересованите страни се изисква да правят всички изявления и да подават всички искания в електронен формат (изявленията с неуповителен характер по електронна поща, а уповителните — на CD-R/DVD), като задължително посочват своето наименование, адрес, адрес на електронна поща, номер на телефон и на факс. Всички пълномощни и подписани удостоверения обаче, както и техните изменения, които придружават попълнения въпросник, трябва да се предават на хартиен носител, т.е. изпращат се по пощата или се предават лично на посочения по-долу адрес. В съответствие с член 18, параграф 2 от основния регламент, в случай че заинтересована страна не може да представи изявленията и исканията си в електронен формат, тя трябва незабавно да се свърже с Комисията. За допълнителна информация относно кореспонденцията с Комисията заинтересованите страни могат да направят справка на съответната уебстраница на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Адрес на Комисията за кореспонденция:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Факс +32 22956505
Електронна поща: trade-fgf-rev-injury@ec.europa.eu

7. Неоказване на съдействие

В случай че заинтересована страна откаже достъп до необходимата информация, не я предостави в срок или значително възпрепятства разследването, предварителните или окончателните заключения, независимо дали са положителни, или отрицателни, могат да бъдат направени въз основа на наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент.

Ако се установи, че заинтересована страна е предоставила невярна или подвеждаща информация, тази информация може да не бъде взета предвид и могат да се използват наличните факти.

Ако заинтересована страна не оказва съдействие или оказва само частично съдействие и поради това заключенията се основават на

наличните факти в съответствие с член 18 от основния регламент, резултатът от разследването може да бъде по-малко благоприятен за тази страна, отколкото ако тя е съдействала.

8. Служител по изслушванията

Заинтересованите страни могат да поискат намесата на служителя по изслушванията към генерална дирекция „Търговия“. Служителят по изслушванията действа като посредник между заинтересованите страни и службите на Комисията, на които е възложено разследването. Служителят по изслушванията разглежда искания за достъп до досието, спорове относно уповителността на документите, искания за удължаване на сроковете и искания за изслушване, отправени от трети страни. Служителят по изслушванията може да организира изслушване на отделна заинтересована страна и да действа като медиатор, за да гарантира, че заинтересованите страни упражняват изцяло правото си на защита.

Искането за изслушване от служителя по изслушванията следва да бъде направено в писмена форма и да бъде надлежно обосновано. Исканията за изслушване по въпроси, отнасящи се до началния етап на разследването, трябва да бъдат подадени в срок от 15 дни от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*. След изтичането на този срок исканията за изслушване трябва да бъдат подадени в сроковете, изрично указани от Комисията в нейната кореспонденция със страните.

Служителят по изслушванията ще предостави също така възможност за провеждане на изслушване на страните, което да позволи да бъдат представени различни гледни точки и да бъдат изложени контрааргументи по различни разглеждани въпроси, свързани включително с вредата.

За допълнителна информация и данни за контакт заинтересованите страни могат да посетят уебстраниците на служителя по изслушванията на уебсайта на генерална дирекция „Търговия“: http://ec.europa.eu/commission_2010-2014/degucht/contact/hearing-officer/

9. График на разследването

В съответствие с член 11, параграф 5 от основния регламент разследването ще бъде приключено в срок от 15 месеца от датата на публикуване на настоящото известие в *Официален вестник на Европейския съюз*.

10. Обработка на личните данни

С всички лични данни, събрани по време на настоящото разследване, ще се борави в съответствие с Регламент (ЕО) № 45/2001 на Европейския парламент и на Съвета относно защитата на лицата по отношение на обработката на лични данни от институции и органи на Общността и за свободното движение на такива данни (1).

(1) ОВ L 8, 12.1.2001 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

<input type="checkbox"/>	Версия, обозначена с „Limited“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“ (поставете отметка в съответната клетка)

РАЗСЛЕДВАНЕ В РАМКИТЕ НА МЕЖДИННОТО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА АНТИДЪМПИНГОВИТЕ МЕРКИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА НЯКОИ ПРОДУКТИ ОТ СЪКЛЕНО ВЛАКНО С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛИ ИЗНОСИТЕЛИ ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

Настоящият формуляр е изготвен, за да се улеснят производителите износители в Китайската народна република при предоставяне на информацията, поискана в точка 6.1. от известието за започване.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И КООРДИНАТИ ЗА ВРЪЗКА

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Адрес на електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете оборота в съответната отчетна валута на дружеството в периода от 1 октомври 2012 г. до 30 септември 2013 г. за продажбите (експортни продажби за Съюза за всяка от 28-те държави членки ⁽²⁾ поотделно и общо, както и експортни продажби за държави извън ЕС, поотделно и общо) на някои продукти от стъклено влакно, съгласно определението в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем и използваната валута.

	Единици (в тонове)		Стойност в отчетна валута Посочете използваната валута
	Общо		
Експортни продажби за Съюза — за всяка от 28-те държави членки поотделно и общо — на продукта, предмет на преразглеждането, произведен от Вашето дружество.	Общо		
	Посочете поотделно всяка държава членка ⁽³⁾		
Експортни продажби за държави извън ЕС (поотделно и общо) на продукта, предмет на преразглеждането, произведен от Вашето дружество.	Общо		
	Посочете поотделно всяка държава ⁽⁴⁾		

⁽¹⁾ Настоящият документ е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽²⁾ 28-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешка република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Хърватия, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция, Обединеното кралство.

⁽³⁾ Добавете допълнителни редове, ако е необходимо.

⁽⁴⁾ Виж бележка под линия на стр. 3.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽⁵⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на преразглеждането. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на преразглеждането, или производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на преразглеждането, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местонахождение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за неоказване на съдействие при разследването. Заключениеята на Комисията по отношение на неоказаните съдействие производители износители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-малко благоприятен, отколкото ако са съдействали.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽⁵⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.) В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

<input type="checkbox"/>	Версия, обозначена с „Limited“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	Версия, обозначена с „For inspection by interested parties“ (поставете отметка в съответната клетка)

РАЗСЛЕДВАНЕ В РАМКИТЕ НА МЕЖДИННОТО ПРЕРАЗГЛЕЖДАНЕ НА АНТИДЪМПИНГОВИТЕ МЕРКИ ПО ОТНОШЕНИЕ НА ВНОСА НА НЯКОИ ПРОДУКТИ ОТ СЪКЛЕНО ВЛАКНО С ПРОИЗХОД ОТ КИТАЙСКАТА НАРОДНА РЕПУБЛИКА

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЦЕЛИТЕ НА ПОДБОРА НА ИЗВАДКАТА ОТ НЕСВЪРЗАНИ ВНОСИТЕЛИ

Настоящият формуляр е изготвен, за да се улеснят несвързаните вносители при предоставяне на информацията, изисквана по точка 6.2 от известието за започване.

Както версията, обозначена с „Limited“, така и версията, обозначена с „For inspection by interested parties“, следва да бъдат изпратени обратно на Комисията при условията и по реда, посочени в известието за започване.

1. ИДЕНТИФИКАЦИЯ И КООРДИНАТИ ЗА ВРЪЗКА

Посочете следните данни за Вашето дружество:

Наименование на дружеството	
Адрес	
Лице за контакт	
Адрес на електронна поща	
Телефон	
Факс	

2. ОБОРОТ И ОБЕМ НА ПРОДАЖБИТЕ

Посочете общия оборот на дружеството в евро (EUR), както и оборота и теглото или обема на вноса в Съюза ⁽²⁾ и препродажбата на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република за периода от 1 октомври 2012 г. до 30 септември 2013 г. съгласно определението в известието за започване, а така също съответното тегло или обем. Посочете използваната единица за тегло или обем.

	Единици (в тонове)	Стойност в евро (EUR)
Общ оборот на Вашето дружество в евро (EUR)		
Внос на продукта, предмет на преразглеждането, в Съюза		
Препродажба на продукта, предмет на преразглеждането, на пазара на Съюза след внос от Китайската народна република		

⁽¹⁾ Настоящият документ е само за вътрешно ползване. Той е защитен в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 145, 31.5.2001 г., стр. 43). Това е поверителен документ в съответствие с член 19 от Регламент (ЕО) № 1225/2009 на Съвета (ОВ L 343, 22.12.2009 г., стр. 51) и член 6 от Споразумението на СТО за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. (Антидъмпингово споразумение).

⁽²⁾ 28-те държави — членки на Европейския съюз, са: Белгия, България, Чешка република, Дания, Германия, Естония, Ирландия, Гърция, Испания, Франция, Хърватия, Италия, Кипър, Латвия, Литва, Люксембург, Унгария, Малта, Нидерландия, Австрия, Полша, Португалия, Румъния, Словения, Словакия, Финландия, Швеция, Обединеното кралство.

3. ДЕЙНОСТИ НА ВАШЕТО ДРУЖЕСТВО И НА СВЪРЗАНИТЕ ДРУЖЕСТВА ⁽¹⁾

Опишете подробно дейностите на дружеството и на всички свързани дружества (моля, избройте тези дружества и посочете каква е връзката им с Вашето дружество), участващи в производството и/или продажбите (експортни и/или на вътрешния пазар) на продукта, предмет на преразглеждането. Тези дейности може да включват, без това изброяване да е изчерпателно, закупуването на продукта, предмет на преразглеждането, или производството му съгласно договорености за подизпълнение, преработването на продукта, предмет на преразглеждането, или търговията с него.

Наименование на дружеството и местонахождение	Дейности	Връзка

4. ДРУГА ИНФОРМАЦИЯ

Моля, посочете всякаква друга имаща отношение информация, която според дружеството би била от полза за Комисията при подбора на извадката.

5. УДОСТОВЕРЯВАНЕ

С предоставянето на посочената по-горе информация дружеството дава съгласието си за евентуално включване в извадката. Ако дружеството бъде избрано да бъде включено в извадката, това означава, че ще трябва да попълни въпросник и да приеме извършването на проверка в помещенията му за установяване на достоверността на неговите отговори. Ако дружеството посочи, че не е съгласно с евентуалното си включване в извадката, това ще се счита за неказване на съдействие при разследването. Заключениеята на Комисията по отношение на неказаните съдействие вносители се основават на наличните факти и резултатът за такива дружества може да се окаже по-малко благоприятен, отколкото ако са съдействали.

Подпис на упълномощения служител:

Име и длъжност на упълномощения служител:

Дата:

⁽¹⁾ В съответствие с член 143 от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията, отнасящ се до прилагането на Митническия кодекс на Общността, се счита, че лицата са свързани само ако: а) едното лице е служител или управител в предприятието на другото лице; б) са юридически признати търговски партньори; в) са работодател и служител; г) което и да е лице пряко или косвено притежава, контролира или държи 5 % или повече от свободно прехвърлимите дялове или акции с право на глас във всяко от предприятията; д) едното лице пряко или косвено контролира другото; е) двете лица са пряко или косвено контролирани от трето лице; ж) двете лица заедно контролират пряко или косвено трето лице; или з) са членове на едно и също семейство. Лицата се смятат за членове на едно семейство само ако се намират в едно от следните отношения: i) съпруг и съпруга, ii) родител и дете, iii) брат и сестра (пълнокръвни или еднокръвни/едноутробни), iv) дядо/баба и внуци, v) чичо (вуйчо, свако)/леля (стринка) и племенници, vi) тъст, тъща, свекър, свекърва и зет или снаха, vii) зет (шурей) и снаха (зълва, балдъза и пр.). (ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.) В този контекст „лице“ означава всяко физическо или юридическо лице.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG